۹۹۹ نچی نومر ۱۳۲۹ سنه ۲۹ جمادی الاخری — سهشنبه — ۱۹۱۱ سنه ۱٤ ایيون — ۱۲۰ ۵۰

« يولدز »

يكشنبه، سهشنبه و پنجشنبه کونلرنده هفتهده اوچ مرتبه نشر ايدلور، ملی جريدهٔ ترکيهدر.
بهاسی : بر سنه اوچون دورت صوم، آلتی آی اوچون ايکی صوم، اوچ آی اوچون بر صوم ۲۰ تيينيدر.
آدريس آلماشدرو ۲۸ تين.
ادارهسی پچهن بازارنده « بلغار » مسافرخانهسنده ۱۹ نچی نومرهدهدر.

يولدز

ГАЗЕТА
„ЮЛДУЗЪ"
Цѣна 4 руб. на годъ
Редакція и Контора:
Казань, номера „Болгаръ" № 19-й.
АДРЕСЪ:
Казань, редакція „ЮЛДУЗЪ"
Russie, Kazan, redaction
„julduz".
Плата за объявленія:
(25) и (15) коп.
Телефонъ № 748

مصردن یاڭا کیترلدیلر :

الفصل فی الملل والاهواء والنحل. هامشنده الملل والنحل. ٥ صوم
مکارم الاخلاق للعلامة الطبرسی. هامشنده وسیلة العظمی فی شمائل المصطفی. ۸۰ تین
خزینة الاسرار. لاسید محمد حقی النازلی. هامشنده حصن الحصین من کلام سید المرسلین. ۱ صوم

زاداتکهسز نالوژ یبارلمی. یول مصارفی آلوچیدن. زاداتکهغه مارکهده یاری.
آدریس: Оренбургъ یاکه Уфа Т-ву Карimовъ Хусаиновъ и К о.

I «اوچ یول باصار حکایهسی» بالالر کتبخانهسندن ۱٤ کتاب. مشهور شاعرلرمزدن ظریف افندی بشیری اثری. بالالر اوچون یکل روشده شعر برله یازلمش گوزهل بر حکایهدر. بهاسی ٥ تین پوچته ایله ۷ تین.
II «ئلوغ کشلر هم آلارنڭ اثرلری» انچی کتاب
I — عیاض اسحاقف «ایکی یوز یلدان صوڭ انقراض»
II — یوسف آقچورا «موقوفیت خاطرهلری» زور قولده ۳۲ بیتده بهاسی ۲۰ تین پوچته ایله ۲٤ تین.
آدرس : Казань „Маарифъ"

یول کتبخانهسی

سلف صالح قلمیله تألیف قیلنوب مصرده یاڭی طبع قیلنمش گوزل وموهم کتابلر کلیتلی صورتده مصردن یاڭاغنه کیترلدی.

الاتقان فی علوم القرآن بهاسی ۲ صوم ٥۰ ۵	اشهر مشاهر الاسلام بهاسی ۵ صوم ٥۰ ۵
الامامة والسیاسة " ۱ صوم	بدائع الصنائع فی ترتیب الشرائع فقهدن
الاصابة فی تمییز الصحابة ۸ جلدده ۱۲ صوم	گوزهل ومفید بر کتاب بدر یدی جزء
الاسلام والردعلی منتقدیه ۱ صوم ۲۰ ۵	بهاسی ۲۵ صوم

آدریس : Казань, „Юлъ."

تجارتخانه برادران کریمفلر. قزان، اورنبورغ، اوفا
مفتی الاسلام محمدیار سلطانف حضرتلرینڭ یوبیلی شرفنه نشر ایدلمش
یوبیلی یادکاری
۸۰ قدر رسمنی حاویدر.
بیك اعلا ایتوب آلتون حرفلر ایلهن طشیفه باصقانی بهاسی ۱ صوم ۲۰ تین
Казань, Оренбургъ, Уфа, { Бр. Каримовымъ.

باصلوب چقدی
مکتب کتبخانهسندن برنچی کتاب
میاو بیکه
شاعر عبدالله افندی طوقایف اثری
ماچینڭ خلق وطبیعتینی وحالت روحیهسینی تیکشروب شونی شعر ایله ماهرانه تصویر ایته. بهاسی ۱۰ تین. پوچته ایله ۱۲ تین.
آدریس : Казань „Сабахъ"

شمسی اسداللهیفنڭ موسکوا کانتوراسندن

عمومنڭ نظر دقتینه عرض ایدهمز :

۱) قزانده، باقالقایده اینژینیر نیکالای آنتونوڤیچ کانتینونڭ ملکنده هم شمسی اسداللهیفنڭ تحت اجارهسنده بولغان کیراسین اسکلادی، اوشبو یل ٤ نچی ایيونده موسکوا شهرندهگی ناتاریوس تیخامیرفده ۶٤۲۳ نچی نومیرده یاصالغان آکت بوینچه شمسی اسداللهیفنڭ اوز ملکینه کره هم بوندن صوڭ بو اسکلاددن صاتلاچق نیفت پرادوکتلری شمسی اسداللهیفنڭ اوز اسمندن صاتلاچقدر.
۲) نیکالای آنتونوڤیچ کانتینو، قزانده شمسی اسداللهیف فیرماسنده فقط کامیسیونیرغنه بولوب قالاچقدر.
۳) قزان شهری هم قزان گوبیرناسی اوچون داڤیرینسنی ایتوب ایڤان ڤاسیلیڤیچ دریا گلوف تعیین ایتلهدر.
٤) اسکلاددن بیرلگان پرادوکتلر اوچون تولهنهچك آقچهلر، بواش اوچون قولنده ناتاریالنی وکالتنامهسی بولغان کشیلرگهگنه تولهنورگه تییشدر.

احترام ایله آ. اسداللهیف

تش طبیبی Ал. М. Бурляндъ
آلیکساندر مارکوڤیچ بورلهند
آورولارنی هر کون ۹ دن ٤ که قدر قبول ایته. تیخوڤینسکی هم پچهن بازاری اورام-لری چاننده برادران کریمفلر یورطبنده.

اوڭلر.

ترقی ایتسه، روسیهده اوڭلر پارتیهسی ترقی ایتهرگه تییش ایدی. چونکه بونلرغه هیچ بر طرفدن منع یوق. هر شهر وولایتده بونلر تورلی طرفدن حمایه ورعایه کوروب طورالر. حکومت طرفدن بونلرغه آرتق التفات بولماسهده، ترقیلرینه منع ده یوق. اوڭلقلرن چامادن آرتدروب ییبهرسهلرگنه حکومت بونلرنی تأدیب قیلا. رسمی پرا گرا-ملری بوینچه بارسهلر، بونلرغه تیگان کشی یوق.

شویله ایسهده، بونلر آرتق ترقی ایته آلمیلر.

سبب نرسه؟

سبب شول: بونلرنڭ کوبسی نادان، فهمسز، تدبیرسز. یالغاندن، افترادن قورقمیلر.

یالغان وافترالرن «تیسه تیینگه، تیمهسه، برتاقه» قاعدهسی بوینچه یورتهلر. شول جهتدن خلق بونلرغه ثباتسز اعتبارسز کشیلر دیبکنه قاری

اوڭلر اوچ یلدن بیرلی یهودیگه تییهلر. بو تییو شول درجه چامادن آرتدی که، ایمدی روسیهده کوب کشی قلبا یهود طرفداری بولا یازدی.

چونکه یهود حقندهغی اسنادلرنڭ یالغانی وعقلغه صیماسسزلغی شول درجهگه ایرشدی، که یهود قومینڭ واقعی قصورلرنده ستر قیلور-لق بولدی.

برشی حددن تجاوز ایتسه، ضدینه منقلب بولا، دیگان سوز معلوم بر مقالدر.

اوڭلرنڭ بو انقلابدن خبرلری یوق.

شول اوڭلر اوق، ایمدی ایکی اوچ یلدن بیرلی مسلمانلرغه تییه باشلادیلر.

تییه بلوب تیسهلر، بلکه هر طرفقه فائده بولور ایدی.

مسلمانلرده خلاف بر اش بولسه، اوڭلر بونی طاوب کورسهتسهلر، حکومت بوندن آگاه بولور ایدی. مسلمانلرده یاراماسلق اشلرنی بلورلر ایدی.

مسلمانلرده خلاف بر اش یوق. بولو احتمالیده طویلمی.

بولماغاچ ایمدی اوڭلر نظامی ورسمی اشلرگه بهیلهنوب جودیلر.

مهکهرجه اجتماعلرینه اوڭلر بیك کوب اعتراضلر قیلدیلر. فی الواقع بو اجتماعلرده روسلرده شائع صوللقنڭ احتمال مسلمانلرغهده تأثیری اولمشدر. اول وقت هوا صوللق ایله طولغان ایدی. مأموریتده بولغان روسلرغه قدر صوللق ایله ماقتانالر ایدی. حاضرده چی اوڭلقده بولغان روسلردهده اول وقتده صوللق صاتو بار ایدی. کوب کشی مین سوسیالیست دیمهسهده، مین کادیتلردن صولهراق دیب قوبا ایدی.

بو، سرایتلی بر مرض ایدی. احتمالکه ۱۹۰۶ نچی یللرده بو مرض بعض مسلمانلر-غهده سرایت قیلمشدر.

اوڭلر حاضر صرف رسمی اولان مفتی یوبیلیینهده بهیلهنه باشلادیلر.

گویا بو، یوبیلی اجتماعی یاش مسلما-نلرنڭ بر اسییزدی ایمش. بونده علییف ومقصودفلر پارتیهسی غلبه قیلغان ایمش. شول سببدن فتنه اوچاغی اولاچق بر دارالمعلمین آچارغه وبوڭا ترکیه ومصردن معلملر کیترورگه قرار بیرگانلر ایمش.

یاش مسلمانلرده بو فکر بولغانده اول فکر حقنده بو قدر شاوکیلو نیگه کیرهك.

روسیه اچنده فتنه قزانی بولاچق بر مؤسسهنی نظام بوینچه تأسیس قیلوب بولامی؟

ترکیه ومصر معلملری روسیهده اوقوتا آلالرمی؟ اوشبو سؤاللرنڭ جوابن بلگان کشی البته مذکور اعتراضنی قیلمایاچق.

لکن اوڭلر شول قدر منطقسز، که آنلر سوزلرینڭ قایا بارغانن اوزلریده سیزمیلر.

روسلرنڭ اوڭ پارتیهلرن مسلمانلرنڭ قارا گروهلریده صاتاشدرا طورغانلردر. چونکه روس اوڭلرینڭ مسلمانلرغه اسناد وافترالری برنڭ قدیمیلر طرفدن قیلنغان افترالرغه بیك اوخشیلر.

احوال دنیا ونظامدن خبرسز مسلمانلر آڭلاماغان اشنی اوڭلرنڭ اوقوغانراقلری آڭلاو کیرهك ایدی.

آچق یالغان

«زیمشچینا» گازیتهسی اوفا یوبیلیی وقتنده بولغان مجلس حقنده آچقدن آچق یالغان سوزلر یازا. آنڭ یازغان سوزلرن کوچر-گان «کازانسکی تیلیگراف» گازیتهسی اوز طرفندنده بعض بر سوزلر آرتدرغان.

یالغانچی کشینڭ کون شیکللی آچق بولغان اشلر حقندهده نی روشده یالغانلی آلغانلغن کورو اوچون بونلرنڭ مقالهلرینڭ ترجمهسن اوشبو اورنده درج ایتهمز «کازانسکی تیلیگراف» گازیتهسی یازا :

«زیمشچینا گازیتهسی اوفاده یوبیلی مناسبتی ایله یاصالغان اسییزدنڭ مسلمانلر نڭ ریڤالوتسیونی پارتیهلرینڭ حیلهکار-لق وجیترلکلری آرقاسنده کنج مسلمانلر اسییزدینه ئهورلگانلگی یازلغان ایدی. حاضر ایسه علاوه اولاراق بو مقصودف وعلییفچیلرنڭ نیندی اویدرمالر اشلهگا-نلکلرن بیان ایتهدر.

۲۲ نچی مایده اوفا گوبیرناطوری طر-فندن اوفادهغی ادارهٔ روحانیهنڭ اعضا-لرندن علییفچی محمدییفکه هر بر مسلمان شهرلرنده دارالمعلمینلر آچو حقنده کیڭاش اینوا اوچون رخصت بیرلگان ایدی. روحانیلر، دۋورهنلر و کوپیسلردن عبارت غایت کوب جماعت وکیللری رخصتدن خبردار بولغاندن صوڭ گوبیرناطورغه پروتیست بیردیلر. آنلر بو پروتیستلرنده روسیهدهگی مسلما-نلرنڭ علییف دارالمعلمینی هم آنلرنڭ اول دارالمعلمینگه ترکیه ومصردن معلملر کیترولرینه رضا بولماغانلقلرن بلدرگانلر، بونلرنڭ بو جمعیتدن مقصودلری مسلمانلرنی ریڤالوتسیونیرلککه طارتو بولغانلغن بیان قیلغانلر هم ادارهٔ روحانیهده علییفچیلر فرقهسنده بولغان بردن بر قاضینڭ رئیس بولووینه قارشی بیك قاتی پروتیست بیر-گانلر ایدی. آنڭ گوبیرناطور طرفدن کامیتیت رئیسلگینه تعیین ایدلویده خطا ایدی.

شولای ده بولسه مجلس همان وجودکه کیلدی. اوڭ طرفده بولغان کشیلرنڭ همه-سیده مجلسکه کیلودن امتناع ایتدیلر. مجلسکه فقط علییفچیلر گنه اشتراك قیلدیلر.

بو مجلسده بتون مسلمانلرنی ترقی طر-فندن برلهشدرو حقنده کوب سوزلر سویله-ندی. حکومتکه قاتی اعتراضلر قیلندی. حتی دوما اعضاسی مقصودفنڭ نطقی وقتنده حکومت طرفندن تعیین ایدلگان مرخص، اگرده حکومتکه بوندی اعتراضلر یاڭادن قیلناچق بولسه مجلسنی یاباچغن اعلان ایتهرگه مجبور بولدی.

بو مجلسده دارالمعلمینلرده تعلیم لسانی نیندی بولو حقنده بیك قاتی مناظرهلر بولدی. چن کنج مسلمان طرفداری بولغان کشیلر، دارالمعلمینده تحصیل ایدلهچك مواد تحصیلیهنڭ هر قایوسینڭ تاتارچه اوقلووی تییش ایدکن دعوا قیلدیلر. دوما اعضا-سندن یینکییف ایله باشقه بعض بر آدملر-گنه جغرافیا، ریاضیات وباشقه بعض بر نرسهلرنی روسچه اوقتونی معقول صاناب دینی درسلر وباشقهلرنی تاتارچه اوقتوغه اصرار قیلدیلر. نهایت مسلمانلری کوب بولغان شهرلرنڭ همهسنده حقوقلی برر دارالمعلمین آچارغه قرار بیردیلر. پروگرام هم تعلیم لسانی مسئلهلرن حل قیلونی یوبیلی کامیتیتینه طابشردیلر.

یوبیلی کامیتیتنده دارالمعلمینلرینه یاخشی کوز ایله قاراوچیلر آز بولغانلقدن آنلرنڭ پرویکتلری جیمرلور دیب فرض قیلنغان ایدی. لکن مذکور قرار بولوغه گوبیرناتور طرفندن کامیتیت اعضالغینه آچقدن آچق علییف طرفداری بولغان اوفا ملاسی پرواز تعیین ایدلدی. بونڭ اوستینه یاڭادنده کامیتیت اعضالغینه علییفچیلردن بر نیچه کشیلرنڭ تعیین ایدله-چکلری سویلهندی.

بو خبر صادق مسلمانلرنی خفاغه توشردی. یاڭادن اوفا گوبیرناتورینه پروازنڭ تعیین ایدلوندن ناراضی بولوب پرو-تیستلر بیرلدی.»

«زیمشچینا»نڭ یالغانلری شوندنغنه عبارت. آز سوزده نی قدر یالغان!

۱) مسلمانلر هر بر شهرلرده دارالمعلمین ودارالمعلمات آچارغه قرار بیرگانلری یوق. قرار فقط مفتینڭ یگرمی بیش یللق خدمتینڭ یادکاری اولارق بر دارالمعلمین وبر دارالمعلمات آچوغهغنه.

۲) دنیاده هیچ بر «علییفچیلر» "Галеевцы", دیگان پارتیه یوق. روسیه مسلمانلری فقط ایکی پارتیهگهگنه بولنهلر. بونلرده فقط صبیانلرنی تعلیم، یاڭا فنون وادبیاتن قبول ایتو هم روسچه اوقونی قبول ایتو حقندهغنه ایکیگه آیریلالر.

قدیمیلر فرقهسی «بالالر قرون وسطی ترتیبی ایله اوقلسون، یاڭا فنلری قبول ایتلمهسون دی. روسچه اوقودن ایڭ قورقا طورغان کشیلرده شونلردر.

۳) دارالمعلمین ودارالمعلماتقه استانبول ومصردن معلملر کیترو فکری هیچ بولغانیده یوق هم بولاچقده توگل. بو سوزلر اوقو دشمانلری طرفندن حکومتنی شبههگه توشرو اوچون چغارلغان یالغانلردنغنه عبارت.

بولای صاناب ده طوراسی هم «زیمشچینا»نڭ سوزلرینڭ یالغانلغن بیان ده قیلاسی یوق. آنڭ سوزلرینڭ یالغانلغی یوقاریدغی مقاله نڭ اوزندن اوك كورنوب طورا.

روسیه حقنده بر آنگلیچانڭ فکری.

«دایلی مایل» گازیته سنده مشهور سیاح گامیلتون فایف نڭ روسیه حقنده یازلغان مقاله لری باصلوب کیله در. بونڭ روسیه حقنده یازغان سوزلری خیلی اهمیتلی هم قزق بولغانلقدن آنڭ بر قسمن بواورنده درج ایتوب کیتونی موافق کوردك. فایف یازا: «حاضرگی کونده ایندی روسیه ایله ایسپانیه دن باشقه ییرلرگه سیاحلرغه سیاحت ایدوا اوچون اهمیتلی مملکت قالمادی. باشقه مملکتلرنڭ همه سی مدنیتنڭ آلغه کیتووی آرقاسنده اوزلرینڭ طبیعی کورنشلرن یوغالتوب بترگانلر.» دی.

قزق توگلمی؟ بز روسیه نی مدنی بر مملکت دیب حساب ایته بز. ئه دیگزده یوزوچی آنگلیچانلر بزنی ئلی همان وحشی خلقلرغه صانیلر، بزده گی معیشت روشلری بزده گی طبیعتلر آنلرنڭ دنیادن طویوب آرغان سیاحلری اوچون کوڭل آچارلق اشلر بولوب کورینه لر ایکان.

فایفنڭ یازغان سوزلرینڭ قزق اونلری بزنی بولای «ماقتاو» ایله گنه قالمی، اول روسیه نڭ بتمه س توکه نمس طبیعی بایلقلرن بتونله ی هوشی کیتوب ماقتی. فایف ئه یته: اوشبو یکرمنچی عصر اچنده روسیه هیچ طانی آلماسلق درجه ده اوزگه رر، لکن آنڭ اوزگه روی، آنڭ ترقی ایتووی روسیه آقچه سی ایله بولماس. روسیه نڭ اقتصادی جهتلرن آلغه ییبه روا اوچون کیرك بولاچق آقچه لر روسیه گه زاگرانیتسه دن کیلور. حاضرگی کونده ده روسیه نڭ زور سودا وتجارتلری هرقایوسی چیت مملکت بایلری قولنده در. مثلا: روسیه ده گی بتون طراموایلر دیب ئه یتورلك بیلگیه لیلر قولنده. باکوده غی بتمه س توگه نمس نیفت خزینه لری انگلیزلر هم آمیریکه لیلر قولنده، ماموق ایکدروو آنڭ ایله سوداقیلو اشلری نیمسلر قولنده، قوروچ وتیمر اشلری بیلگیه لیلر، انگلیزلر هم فرانسوزلر قولنده. شیکر سودالری پاله کلر قولنده در. زور معدن بایلقلری: ییرکومری، تیمر، باقر، مارگانس، آلتون کموش وباشقه معدنلر هرقایوسی دیب ئه یتورلك چیت مملکت ایپه لری قولنده در. روس قولنده قالغان بردن بر کسب بار ایسه اول ده ایگنچیلکدر. روسیه غیرمتناهی زورلقده برمسکندر. اگرده تیبیشلی روشده اولگورسه یاڤروپا ماللرن صاتو اوچون ایڭ زور بازار بولاچقدر. یاڤروپا ماللری بدلینه روسیه دن ئلله نی قدر آشلق چغارو ممکندر.

روسیه نڭ بازار بولو جهتندن اهمیتی کوندن کون آرتاچقدر. بوزورایغان صاین آنده هرتورلی ماللرغه طلبلر آرتاچقدر. مین برمقدار ناڤاراسییسکیده طوردم. بو یورت حاضرگی کونده، ساعت صاین ترقی ایته در. آنڭ اورنینه آدیس شهری اوّلگی اهمیتن یوغالتا بارادر. یولده کیلگانده مین آرماڤیر شهرنده ده برآز طوقتادم. بوشهرنڭ ترقی ایتووینه ده هیچ عجبکه قالماو ممکن توگل. بوندن اون یللر مقدم ده گنه آرماڤیر هیچ بر اهمیتسز، کچکنه گنه برارمه ن قالاسی ایدی. حاضرگی کونده یتمش مڭگه قریب خلقی بار. ایگن ایله بیك زور سودا قیلالر. باشقه ماللر ایله سودالری ده بیك زور» دی. صوڭره آنگلیه مانوفاکتورلرندن کوب نرسه لرنڭ اسملرن صاناب کیتوب «آنگلیه مانوفاکتورندن کوب نرسه لر ناڤاراسییسکی ایله آرماڤیرده صاتلورغه ممکن. یاغشیراق معیشت اوچون کیرکلی بولغان نرسه لرنڭ همه سینه ده بونده بازار بار. شول سببدن تیزره ك آشغورغه تییش. آرماڤیر شهری قانادا مملکتینڭ یاش شهرلرن خاطرگه توشره در. بونده غی خلقلر همه سی آچق یوزلی شاد کوڭللی خلقلردر. عموما دیب ئه یتورلك کافکاز، ڤیانه ایله زور اش کوره در. آنده ن اشله په، آیاق کییمی هم خاتون قز بیزه نو اسبابینه متعلق هرتورلی واق ماللر آلدرالر. مین آرماڤیرده آنگلیه فیرمالرندن برسینڭ برآگینتن کوردم. اول بونده بوندن اوچ یل اوّل هیچ برتورلی اش کوره آلماغان. حاضرگی کونده ایسه یلینه ٢٠٠ - ٢٥٠ مڭ صوملق، خاتون قز کییملری اوچون ماتیریه لر صاناهم صاتووی یلدن یل آرتوب بارادر. ییکاتیرینودار شهری ده سودا اوچون اهمیتلی شهردر. کافکازده چای ایگو اشلرنده بیك آلغه ییبه ررگه ممکن. ناڤاراسییسکی شهرینه ایگن سیبیریه دن کیله در. سیبیریه ایسه روسیه نڭ «قانادا»سی در.» دی.

فایفنڭ مقاله سی بوش وقتده تیزرك روسیه بازارلرندن اورون آلوب قالورغه کیڭاش بیرو ایله تمام بولا.

دنیاده نیندی عجب اشلر بار. انگلیزلرنی روسیه بازارینه کیلوب سوداقیلورغه دیمیلیلر هم آنلر کیلورلرده ئلی. ئه بز اوزبزنڭ ایشکمز توبنده گی بازارغه چغارغه ده ایرنه مز. اوزمز شولای بولغاچ بزنی «وحشی» دیب آتاسه لرده آنلرنی حقسز دیب ئه یتوب بولمی. بزایدل بوینده صوصاب اوطرا طورغان کشیلرمز.

خارجی خبرلر

آلبانیه – ترکیه نڭ قاراطاوده غی ایلچیسی آلبان فتنه سینڭ باشلقلری ایله صلح حقنده کیڭاشو اوچون پودگوریتسه شهرینه کیتدی. آلبانیلر بوکا اوزلرینڭ مقصودلرن تفصیلا بیان قیلاچقلر.

آنگلیه – آنگلیه ده خاتونلر صایلاو اشلرینه قاتشوده ایرلر ایله مساوی بولونی کوبدن دعوا قیلالر. بونڭ اوچون تأسیس قیلنغان بر جمعیتلری ده بار. بو جمعیت اعضالری صوفراژیستلر دیب آتالا.

٥نچی اییونده لوندنده اوشبو جمعیت اعضاسندن بولغان خاتونلر ٤٦ مڭ قدر جییلوب اوراملرده تحقروب باقروب یوردیلر. هرصفده بیشه رخاتون تزلوب صفلانوب یوردیلر. تزلگان صفلرینڭ اوزونلغی سیگزچاقرم قدر ییرنی آلدی. آلده غی صفده غیلری ایرلر روشنچه آت اوستنده یوردیلر. کوب خاتون قیافتن مشهوره خاتونلرغه اوشاتوب کینگان ایدی. بو تماشاغه لوندن شهرینڭ بیك زور کشیلرینڭ خاتونلری ده قاتشقان.

بوندی برنمایش بولاچقدن پالیتسه نڭ خبری بولماغان. چرچو کیلوب طاوش چغارورلر دیب قورقوب پالیتسه یورولرینه ممانعه قیلماغان. تماشافتنه سز تمام بولغان.

ترکیه – آڤستریه نڭ اوکراق گازیته لرندن «ڤانیرلاند» ترکلر آلبانیه غه آفتانومیه بیرمه سه لر، وعده قیلغان اصلاحاترینه غنه اشانورغه یارامی. آنلر آلبانلرنڭ فتنه باشلقلرن قولغه آلوب جزا قیلو اوچون گنه عفو عمومی وعده قیلغان بولالر، دی.

بوسنیه – بوسنیه مسلمانلری آڤستریه اداره سندن ناراضی بولوب ترکیه گه کوچه لر.

تیلیگراف خبرینه قاراغانده اوشبو اییون اچنده گنه بوتون بوسنیه دن ١٠١٣٤ کشی هجرت قیلغان.

چورناگوریه – آلبانلردن ابتدائیه ده تحصیل علم قیلغان توککی ایله مجلس مبعوثان اعضالرندن آرناود اسماعیل کمال بو کونلرده چورناگوریه پایتختی سیتینیه ده بولوب فتنه باشلقلری ایله مذاکره ده بولدیلر. اسماعیل کمال اوزی مسلمان بولسه ده، آلبانیه نی ترکیه دن بردرجه آیرو فکرنده در. آلبانیه نڭ اوقوغانلرنده اوزلرینڭ درجه آرتدرو اوچون فتنه نی قویرتوچیلری کوبدر.

قتای.

آمیریکه ده غی تیمر یوللر یاصی طورغان فابریکلر سیندیکاتینڭ ایکی مدیری بو کونلرده قتایغه کیلدیلر. بونلر قتای حکومتینه ٩٩ یل اچنده تولهب بترو شرطی ایله دورت برانینوس آلتی کریسر هم آلتی مینانوس یاصاب بیرمکچی بولالر.

بو خدمتلری برابرینه ٩٩ یل مدت ایله قتای اچنده تیمر یوللر یاصارغه امتیاز بیرونی طلب قیلالر. بو کونلرده ایکی آراده کیڭاشلر بارا. قتای حکومتینڭ بوشرطلرغه راضی بولو احتمالی بار.

قتاینڭ یوللر وزیری قتایده غی خصوصی تیمر یوللرنی حکومت قولینه آلورغه کیڭاش بیره. قتای حکومتی بو کیڭاشدن بیك راضیدر. بوتیمر یوللرنی صاتوب آلو اوچون قتای حکومتی اوز مملکتی اچندن ١٥ میلیون تله مقدارنده بورچقه آقچه آلاچق.

قتای اچنده یاکادن چوما زحمتی باشلانغانلق ایشتله باشلادی. خاربیندن خابارووسکیگه بارا طورغان بارژاده برقتای چومازحمتی ایله آوروب اولگان.

بو کونلرده موکدینده خونخوزلرنڭ ایڭ زور باشلقلری حکومت قولینه ئلگان. تیزدن اولم جزاسی ایله حکم ایدلوب باشی کیسله چکدر.

مانغولیه چوللرنده جمرانلر بیك هلاك بولا باشلاغان. اوزغان یلده ده جمرانلر بیك کوب هلاك بولغان هم شوندن صوڭ قتایده چوما طارالا باشلاغان ایدی. شول سببدن بو یلده چومانڭ قوزغالووندن قورقالر.

خاربین استانسه سینه نیکولسکی اوسسوریبیسکی تیمر یولینڭ اسکلادی طرفندن برقتایغه صاتلغان ایکی ڤاگون مال کیلگان. بومال تیمر یول اداره سی طرفندن «تیمر لوملر» اسمی ایله طابشرلغان ایکان. تیکشروب قاراغاچ بو ماللرنڭ تیمر یول پاراڤوزلری اوچون لازم بولغان قیمتلی ماشینالر ایکانلگی ظاهر بولغان. قتای بو ماللرنی آلوب یاپونیه تیمر یول اداره سینه آلتن اوق صاتوب قویغان ایکان. حاضرگی کونده بو خیانتنڭ اصلینڭ قایدن چقغانلغی تفتیش ایدله در.

آلبانیه.

سلطان محمدخامس هرنه قدر عفو عمومی اعلان قیلغان بولسه ده آرناودلر همان طنچلانوب یتمیلر. اوشبو کونلرده ده ایکی آراده یاکادن مصادمه لر باشلاندی.

عاصیلر ڤوکله هم سیڤونه نهرلری یانندن یاکادن ترك عسکرینه هجوم قیلدیلر. ترك عسکرلرندن سیکز کشی اولدی. عاصیلرنڭ ایکنچی بر فرقه لری چه مرطاغلری بویینه ییرله شکان تورك عسکرینه هجوم قیلدیلر. حاضرده طوب طاوشلری ایشتله. تورك عسکرلری ایله برطوقتاوی صوغشقان «شاله» قبیله سی عاصیلری تورك عسکرلرن جیڭوب یوللرنی آچدیلر هم «کلمه نته» قبیله لری ایله برله شدیلر. شولای ایتوب بونلر تورك عسکرلرن ایکیگه آیردیلر.

یمن.

حدیده دن «ریتر» آگینتستواسینڭ خبر بیروونه قاراغانده ٤نچی اییونده عاصیلر جیزان جوارنده محمدعلی پاشا تحت ریاستنده گی عسکرلرگه کینه تدن هجوم ایتکانلر. ایکی آراده شدتلی قانلی محاربه لر بولغان. منهزم بولغان تورك عسکری جیزانغه قایتورغه مجبور بولغانلر. تورك عسکرندن مڭ قدر کشی اولگان، ٥٠٠ قدر کشی مجروح بولغان. ترکلرنڭ دورت طوب هم ایکی پولیمیتلری عربلر قولینه اسیر توشکان. قانی محاربه وقتنده ترکیه نڭ دیگزده گی کانونیرکه لری شهرنی طوبقه طوتقانلر. شول وقتده برنیچه یوز صالدات اولگان هم مجروح بولغان.

آلبانیه.

تورك عسکرلری میریدیتلرگه هجوم قیلغانلر ایکان دیگان خبرلر ایشتله، لکن بوکونگه قدر بو خبرنڭ طوغریلغی بلنگانی یوق.

اشقودره ده تورك عسکرلری بیك آزقالغان «شاله» قبیله سی تورك عسکرلرن ایکیگه آیرلورغه مجبور ایتکانلکدن اشقودره ده غی صاقلق عسکرلر یاردمگه ییبه رلگانلر.

آرناودلر هرکون جییلشوب سلطان طرفندن بیرلگان عفوعمومی حقنده کیڭاش ایته لر. عفو عمومینی قبول ایتو طرفنده بولغان کشیلر آز کورینه. اکثریت آلبانیه غه آفتانومیه طلب قیلو طرفنده لردر. ٩نچی اییونده ایرته ایله آلبانلرنڭ کامیتیتلری طرفندن مرخص بولغان کشیلر عفو عمومینی قبول ایتو حقنده آلبانلرنڭ رئیسلری ایله آتقق مرتبه مذاکره ایتو اوچون صوغش میدانینه کیتکانلر. بونده آنلر طورغوت پاشاغه [illegible] نی روشده جواب بیرو حقنده کیڭاشه چکلر.

اشقودره ده محبوس عاصیلردن ٦٦ کشی آزاد قیلنغان. توقیف وقتنده مصادره ایدلگان آقچه لرینده کیری قایتاروب بیرلگان. بوندن ماعدا اشقودره حبس خانه لرنده یوز قدر سیاسی محبوسلرده بار ایکان، آنلردن هیچ برسی آزاد قیلنماغان.

چورناگوریه غه آلبانیه دن مهاجرلر همان کیلوب طورا. بونلرنڭ هرقایوسی آچ هم یالانغاچ، هرقایوسی دیب ئه یتورلك یالان آیاقلیلر. چورناگوریه غه بوندن مقدم کیلگان مهاجرلرنڭده حاللری یاخشی توگل. آنلرده یارتیلای آچ یاشیلر. آچلق سببلی آرالرنده قورقنچلی یوغشلی آورولر طارالغان. هرکون برنی قدر خلق اولوب طورا.

ایران

سپهدارنڭ باش وحربیه وزیرلگندن چغوب رشتکه کیتکانلگی گازیته لرنڭ اوزغان نومیرنده یازلغان ایدی. سپهدار بعض بر شرطلر طابلغان تقدیرده طهرانغه قایتوب اوّلگی اورنینه اوطررغه رضالق بیرگان. سپهدار عسکر اوچون نی قدر مصارف طوتسه ده اوزینڭ مسئول بولماون آمیریکه کانترولینڭ تأثیری تحتنده بولماون شرط قیلا.

«ایران نو» گازیته سی یاکادن چغا باشلادی.

داخلی خبرلر

چورناگوریه وکیلی – چورناگوریه نڭ سابق زیری میوشکیڤیچ پیتربورغه کیلورگه چققان. بونڭ برده اویلاماغان وقتده پیتربورغه کیلووینه پایتخت گازیته لری تورلی معنالر بیره لر. بونڭ البته سیاسی اش ایله کیلوونده شبهه ایته رگه ممکن توگل. معلومدر، که آلبانیه دن چورناگوریه گه قاچقان کشیلر حاضر ٠٣ مڭله ب بار. اختیارسز بونلرنی چورناگوریه ده اورناشدورغه کیره ك. چورناگوریه نڭ آرتق بایلغی بولماغانلقدن بونلرنی تربیه قیلو یاخشوق آور طویلاچقدر. ایکنچی جهتدن، حاضر سلطان طرفندن عفوعمومی اعلان قیلنغانلقدن، آلبانیه لیلر یاکادن آلبانیه غه قایتاچقلر. چورناگوریه ایسه شول عفونڭ کاغزده گنه قالمیچی، حقیقتا وجودکه چغوون قایغرتادر. شونڭ اوچون چورناگوریه وکیلینڭ پیتربورغه کیلووی، شوشی اشلر حقنده روسیه نڭ یاردمن صوراو بولورغه کیره ك دیب اویلیلر.

جمعیت خیریه – طرویسکی جمعیت خیریه سینڭ ١٩١٠نچی یل اوچون بولغان حسابی اداره مزگه کیلدی. جمعیت خیریه نڭ ١٠نچی یل باشینه بارسی ١٩٧٩٩صوم ٩٢تین آقچه سی قالغان. یل بوینچه اعضالق آقچه لری، اعانه لر، طالون دفترلرندن، اوپراڤادن وخصوصی اعانه لردن بارسی ٧٥٤٢ صوم ٣٨تین آقچه جییلغان.

مصارف قسمنده جمعیتنڭ بایتاق اشی کورنه در. طرویسکی نڭ اوزنده وچیتده گی مدرسه لرگه اعانه لر بیرگان، معلملرگه وظیفه بیرگان. فقیرلرنی کومو وآوللرینه ییبه رو اوچون راصخود طوتقان. دارالایتام هم قرائتخانه تربیه ایتکان وباشقه شونڭ شیکللی مصارفلر طوتقان.

جمعیت خیریه نڭ ١٩١١نچی یلغه عمومی کیره کلر، دارالایتام وقرائتخانه اوچون بارسی ٢١١٥١صوم ١٨تین آقچه سی قالغان. جمعیت قاراماغنده اولان «نجات» کتبخانه سنده ١٠نچی یل آخرنده ١٧٥٦ تورلی اسمده کتاب بولوب، یل بوینچه ٢١٦٦٠ کشی اوقوب استفاده قیلغانلر. کوب اوقوچیلرنڭ یارتیسی شاکردلر، چیرگی بریکازچیك وباشقه خدمت اهللریدر.

حاجیلر جمعیتی – باکوده حاجیلر جمعیتی یاصالاچقی «صدا» ده کورندی. جمعیتنڭ مقصدی اورتا آزیادن حجازغه باروچیلرنڭ بارو قایتولرن آسانلاشدرودر. جمعیت حاجیلر یورگان وقتده اوشبو یول ایله یورته چك: آزیادن کراسناڤودسکیگه، آندن باکوغه، باکودن باطومغه، ایستانبولغه، آندن حجاز، مکه ومدینه گه. قایتقانده ده شول یول ایله آلوب قایتاچق.

قوریلق – طرویسکی وچیله بی تیره لرنده یاغمور بولماو سببلی ایگنلرنڭ قوری باشلاغانلغن خبر ایته لر. طرویسکی مسلمانلری ٧نچی اییونده قرغه استسقاغه چققانلر.

مفتی حضرت سلطانف جنابلری ده طرویسکیده بولغانلقدن استسقاغه اول ده اشتراك ایتکان.

تتو وحبسلر – باغچه سرایده ژاندارملر طرفندن علی طارپی نڭ کتاب کیبتی بیچه تله نگان. علی طارپی هم آنڭ برادری حسن افندی هرایکیسی حبس قیلنغانلر.

یالغش آغولانو – قفقازده «جواد» اویازنده الله یار آخوندف نام سوداگر ملا صائم جانبیکوف نام قاضی ایله روس مکتبنده معلم حسین زاده نی آشقه چاقرغان. خوجه چغوب کیتکانده قاضی کورشی بولمه گه کرگانده بر آراق شیشه سن کوروب آراق دیب اچنده گی صونی اچکانده بترگان. بونرسه کاربولوڤی کیسلاتا ایکان. آنڭ یانوب تحقرا باشلاوینه خلق جیولغان، لکن ترلتنه آلماغانلر. قاضی حضرت ٢٥منوت عذابلانغاچ جان بیرگان. «وقت»

بانکه طالاو – ٢١نچی مایده ناڤاراسییسکیده اجنبی سودا اوچون بولغان روس بانکه سی طالانغانلغی خبر ایتلگان ایدی. پایتخت گازیته سینڭ مخبرلری واقعه نی اوشبو روشده تصویر ایته لر:

کوندز ساعت اون ایکی یارمده بیشلك کیگان ١٥له ب کشی بانکه غه کیلوب کرگانلرده عادتده گیچه «قوللرکزنی کوته رکز» دیب تحقرغانلر. هم تورلی یاقدن ریڤولڤیر ایله آتا باشلاب کاسه نی چورت

ناب آلغانلر. برفرقه‌ی کاصسه‌نی واتــا ایکنچیسی همان آتوب طورا. شونڭ ایله بانکه‌ده‌غی خدمتچیلرنی‌ده هم اش ایله کرگان کشیلرنی‌ده قارشی طورورغه ایرك بیرمیلر.

بانکه‌نی طالاغان وقتده اورامغه ئه‌لله‌نی قدر خلق هم پالیتسه جییلغان. پالیتسه اچکه کرمه‌ینچه طالاوچیلرنی چققاندغنه طوتوب آلورغه اویلاسه‌ده، اش ایکنچی تورلیره‌ك چققان. طالاوچیلر همه‌سی برگه چققانلرده آتا باشلاغانلر. خلق قاچوب بتکان، پالیتسه‌یسکیلرنڭ برنیچه‌سی مجروح بولغان. طالاوچیلر شول آراده‌طاوغه‌قاچوب کیتکانلر. اورامده برنیچه کشی مجروح بولغان. واقعه‌دن صوڭوق آرتلرندن قوارغه‌جه‌یه‌ولی‌هم آتلی عسکرلر ییبه‌رلگان. هم اوچ کشی طوتلغان‌ده ایمش.

طالانغان آقچه ۵۰ ملڭ صوم. شونسی‌ده عجبدر، که طالاوچیلر نه‌ق اوچ چیرك ساعت بانکه‌نڭ اچنده ماتاشقانلر. خلق‌ده اورامغه بیك کوب جییلغان، لکن طالاوچیلر چققاچ قاچوب بتکانلر.

قووا کیتکان صالداتلر اورمان اچنده صاقال مییق وبیتلکلر هم ۳۲۷ صوم کومش آقچه طابقانلر. بونی آورلقدن طاشلاب قالدرغانلردر دیب اویلیلر.

بانکه‌مدیری کوپلون‌بانکه‌ده‌اوترلگان. بونڭ اوترلووی آچودن دیب اویلیلر. چونکه طالاودن برنیچه کون‌گنه مقدم بر خادمنی چغارغان ایکان. گویاکه شول آچودن بانکه‌نی طالاغانلر. هم برده‌قارشماسه‌ده‌مدیرنی ایکی مرتبه آتوب اوترگانلر.

اطراف خبرلری

حیوانلر آورووی.

تتوش اویه‌زنڭ بزنڭ صالتق آولنڭ، حیوانلر آورووی کون صایون آرتابارا. فقیرگنه کرستیانلر آقطق آطلرندن‌قوری قالالر. آطلرنڭ یاڭاقلری ششوب اوچ‌دورت کون آورغاندن صوڭ صویارغه مجبوراولالر. صویغان آطلرنڭ ایتون آرزان صاتقانلقدن آچ کرستیانلر آلوب آشیلر، آطلرنڭ تیرسون‌صاتالر، آوروتارالورغه بیك زورسبب بولالر. دوکتورلر کیتورتسه‌لر، آطلرنی صویمایچه، ئولگاچ کومه‌رگه مجبور ایته‌لر. شونلقدن کرستیانلرآطلرندن برتیین‌ده فائده کیلمه‌گانلکدن دوکتورلرغه معلوم ایتمیلر، شوڭاکوره کون صایون آورو آرتا بارا.

حاضرگه آورو آطلرنڭ ایتون آشاب ضررلانغان کشیلر کورنمه‌سه‌ده، صوڭراق ضررلری البته معلوم اوله‌چق.

آطلر آوروی اوستینه صییرلرآورویده کوب. صییرلر ئولمه‌سه‌ده، آوروب‌قوری سویه‌کگنه‌قالالر. خصوصابو کونده‌صییرسوتی ایله طاماق طویدرا تورغـان کرستیانلر صییرلری سلامتله‌نگانچه آچ‌طورورغه‌مجبور اولالر. بالالرچچك ایـله آورغان کبی صییرلرده چچك ایله آوریلر. صییرلرنڭ بورنوندن صاری صولر آغا. آغزاچلرنده عادی چیکه‌له‌وك قدری بیك کوب ششلر کورنه. آیاقلری آورطا، ششه، هیچ‌نرسه آشی آلمیلر، یاتقان اورنلرندن طورا آلمیلر. کرستیانلر آوروحیوانلر یاننده سلامت حیوانلرنی طوتالر، برگه آشارغه قویالر. آورو حیوانلریاننده سلامت حیوانلرنی طوتو، دوکتورلرغه کورسه‌تمه‌و آورونڭ آرتوینه سبب اولاچغون، نیقدر سویله‌سکده التفات ایتمیلر. الله‌طرفندن کیلگان‌قضاغه‌بنده‌نڭ قارشی‌طورواحتمالی یوق دیب کنه جواب بیره‌لر.

آول کشیسی.

تورلی خبرلر.

بحریه وزیری بالطیق دیڭزینه یورورگه چققان. اول دیڭزاوستنده برنیچه کون یوروب، بالطیق دیڭزنده‌گی ایسکادرانی هم پورتلرنی قاراب یوریه‌چکدر.

ۋلادیکافکاز تیمر یولنده باتایسکی یاننده ۱۰ نچی‌مایده‌پویزده‌هلاکت بولغان. ۋاگونلر بتونله‌ی تتلوب بتکانلر. کوب کشی هلاك بولغاندر دیب خبر بیره‌لر.

سودا وتجارت پالاتالری یاصاو طوغروسنده‌پیتربورغده ۱۸ نچی ایبونده سودا وزیری تحت‌ریاستنده برمجلس یاصالاچقدر.

اوتکان سنه آدیسده یاصالغان ۋیستافکه‌نڭ بعض‌شعبه‌لرینڭ بویل‌ده آچلغانلغی خبر ایتلگان ایدی. شول ۋیستافکه‌غه اشتراك‌ایتوچیلرگه‌سوداوزارتندن ۳۷زور، ۵۶ کچکنه آلتون میدال، هم تیخنیچسکی اوبشستۋادن ۶۸ آلتون میدال بیرلگان.

بوکونلرده پسکوف گوبیرناسنده اولگان تکاچوف ایله دیپوتاتلغن طاشلاغان لاۋرینوۋسکی اورنینه دیپوتات صایلادیلر. گوبیرنسکی اوپراۋانڭ رئیسی زوبچانینف ایله‌گوبیرنسکی پریسوتستۋیه اعضاسی‌چیلیشچف‌صایلاندیلر. هرایکیسی ناتسیونالیستلردن.

باکوده یاڭادن بر آز ییر سالکنو بولغانلغن‌خبر بیره‌لر. لکن بونسی ۲۶ نچی مایده بولغانغه قاراغانده ییگلچه‌رك بولغان. بنالرده ضررلانماغان.

«کیکلان استانسه‌سی یاقننده‌غی ایکی طاوارلی پویزنڭ کیلوب به‌رلشکانلگن رادومدن خبربیره‌لر. ایکی پاراۋوز دورت ۋاگون واتلغان. تیمر یـول خادملرندن بیدی کشی ایمگه‌نگان.

نیکالایف شهرنده خییونی اسملی اوچوچی برکشی اوطرتوب یوز میترقدر یوغاری منگان. لکن ماتوری طوقتاو سببلی یغلوب توشکانلر. اوزلری ضررلانماغانلر.

آرینبورغنڭ شهر دوماسی طراۋای تیاتر، شفاخانه یاصاو، فانتال‌هم ایلیکترپچستۋانی کیڭایتو هم مکتبلر صالواوچون دورت یارم میلیون صوم بورج آلورغه قراربیرگان.

موسکۋاده یاصالغان اوچو آتناسنده آتنابوینچه یفیمف- ۴،۷۴۷ صوم، ۋاسیلیف- ۴،۱۴۹ صوم، گابیرۋلینسکی ۱،۷۳۷ صوم کامپو اسسیپیو- ۱۰۹۴ صوم، ماسلینیکف ۲۱۸ صوم، روسینسکی ۸۲ صوم پریز آلغانلر.

موسکۋاده اوتکان کونلرده کون‌بوینچه قوتلی یاغمور یاوو سببلی شهرنڭ توبه‌ن طرفلرن صو باصقان.

سیمی پالاتده قزاق معلم میریعقوب دولاطوف قولغه آلوندی. (حبس ایتولدی).

قزان خبرلری

صارتلر- ترکستان اطرافینه اچکی روسیه‌دن قزلر صاتوب ییبه‌رو کوبدن بیرلی خلق تلنده سویله‌نه وگازیته‌لرده یازلا کیله‌در. بو اشنڭ درستلگینه، صارتلر آراسنده شوندی‌عادت قبیحه‌نڭ بارلغینه اشانمیچه ممکن‌توگل. البته بواشده صارتلر عیبلی‌بولغان‌شیکللی، بونلرغه یاردم‌ایتوچی تاتارچق قورچقلر وموللامونتاغایلرهم بیگره‌ك طورمشنڭ بتون‌حاضرگی‌کیدشی‌ده عیبلیدر. شولای‌ده فلسفه‌سندن قطع نظر ایله، بواشنڭ‌همان‌ترقیده‌بولغانلغن‌اقرار ایتمیچی ممکن توگل. بو کونلرده قزانده شوندی‌اشلر برنیچه‌مرتبه‌سیزلوب، تفتیش پالیتسه‌سینه طابشرلدی. اش بولور آلدندن‌غنه سیزلوب بتون پلانلری‌واتلدی.

بوندی اشلرده مقصودلرینه ایرشکان شیکللی، اوزلری‌ده‌آلدانوب قویغالیلر. بوکونلرده برسی برقزنی ۷۰ صومغه تمام کیلشکان. نکاح‌اوقتورغه‌دیب‌اوطرتوب بر آولغه آلوب کیتکانلر. آولده ملا اویده طوغری کیلمه‌گان. شونڭ اوچون کیری قایتورغه چققانلر. یولده اتفاق برملا طوغری‌کیلوب، قراوراتسنده نکاح اوقتقانلر، ایکی کوچرنی شاهد یاصاغانلر.

شول کیلش‌نکاح‌ایله‌قزانغه‌قایتوب‌روس نومیرینه توشکانلر. چونکه‌مسلمان نومیرینه توشسه‌لر، خاتون قزایله‌کرتمیلر ایمش...

روس نومیرینه کروب‌اوطرغاچ، قزده ایبده‌شلری‌ده بره‌رسبب طابقان بولوب، صزغانلر. بختسز کییه‌و اوطروب قالغان. کوتکان، کوتکان‌ده...

لکن نی فائده آلدانغان.

یاڭا یول- شهر اداره‌سینه آلنغان خصوصی خبرلرگه قاراغانده موسکۋا قزان تیمریولی اداره‌سی قزاندن اورینبورغه‌یول یاصاو حقنده لائحه توزورگه طوتنغان.

بالالر اوچون - صوڭغی کونلـرده صییرلر آراسنده یاشچوراسملی آوروطارالغانلقدن، بـالالر ئولمینه قارشی طـورو جمعیتی سوتنی زیمسکی فیرمه کتووندن آلونی موافق کوره. چونکه آنده‌غی صییرلرده حاضر یاشچور آورووی یوق. بوسوت ایله فقیره‌رك کشیلرده فائده‌لانا آلسون اوچون ۱۲ نچی ایبوندن باشلاب‌شیشه‌سن ۶ تیینگه، یارتی شیشه‌سن ۳ تین‌گه توشرورگه قرار بیرلگان.

آمبولاتوریه اداره‌قیلاطورغان‌طبیبلردن یازولری بولغان فقیرلرگه سوت بوش بیرله‌در.

آقچه ایله‌ده هم بوشلای‌ده سوتنڭ صاتلا طورغان ییرلری اوشبو ییرلر:

بولاقنڭ ییری یـاغنده لیۋیدف آپتیگنده، پرالومنیده سینترالنی هم گراخی آپتیکرنده، له‌دسکویده شۋارص آپتیگنده هم سوشیستۋیه چیرکاوی قارشنده شهر آپتیکنده.

کوپر صالو- شهر دوماسی اعضالرندن ای. د. ایۋانوف قابان کولی آرقلی طار بیردن کوپر صالونڭ کیره‌کلگی حقنده او پراۋاغه عریضه بیرگان.

کریستوۋنیکف قارشیسنده طار بیردن دائما اشچیلر یوروب طورالر. بونلرغه اپیربۋورغه آقچه طوتارغه کیره‌ك یاخود ئه‌یله‌نوب بولاق کوپرندن‌یورورگه کیره‌ك. ایۋانوف‌نڭ فکرنچه بونده کوپر صالغان تقدیرده باشده کوپرنڭ راصخودی چققانچه‌غه‌قدر بر آز آقچه آلورغه‌ممکن. البته‌مذکور ییرگه کوپرصالنسه بیك کوب فائده‌سی بولاچقدر. لکن اول‌وقتده پاراخودقه یورورگه ممکن بولمی. حالبوکه پاراخودده کوپرشیکللی‌اهالی‌اوچون‌کیره‌ك‌نرسه‌لردندر.

یانغن - دورتنچی کوندن بیرلی آرخانگلسکی مزارستانی یاننده قرده اوچ اورنده طورف‌یانا. حاضر بـونی سوندرو اوچون یاناطورغان ییرده‌کانولر وچوقرلر قازیلر.

تورلی سوزلر.

قیمتلی طوی.

اوشبو کونلرده ایسپانیه‌نڭ پایتختی مادرید شهرنده‌گی مشهور دۋاریسلردن برسنده گیرتسوك مدیناچیلی ایله مارکیز

زهرلنمش فکرلر.

یاخود

فلسفهٔ اعتقادیه

بوکون برقرائتخانه‌ده تصادفایولدوزڭ اسکی‌نومرولرنی قاریشدیر ییوردم. ناکهان یوقاریده‌کی سرلوحه ایله یازیلان موسی افندینڭ برمقاله‌سی کوزمه ایلیشدی. مقاله‌نڭ هرنه‌قدر وقتی کیچمش وبلکه‌لازم کلن‌جوابی‌ده‌ویریلمشدرسه‌ده، آنجق مندرجاتی غایت مراقلی اولدیغنه کوره- بلکه دها موجب ایضاح اولور امیدیله- بو خصوصده کندی طرفمدن برفکر یازوب کچمك آرزوسنده بولندم.

مقاله اساسا هرنه قدرضیاءالدین الکمالی افندینڭ تألیف کرده‌سی اولان «فلسفهٔ‌اعتقادیه» نام‌براثرجدیدڭ‌تنقیدندن‌عبارت‌کبی‌ایسه‌ده، فقط، آنڭ روحنی تشکیل ایدن نقطه‌سی- موسی افندی‌نڭ بومناسبتله بحث‌ایلدیکی‌عدل آلهی مسئله‌سیدر. موسی‌الیه‌حضرتلری کچن‌سنه رحمت الهیه عمومیتندن بحث ایده‌رك جهانیانی دریای رحمته غرق ایلمش اولدیغی کبی بودفعه‌دخی‌وجودکائناتڭ‌اساسی‌عدل‌الهی اوزره مستند بولندیغنی وبتون‌بوموجوداتی یاندیران‌ظلم آتشلری آنجق انسانلرڭ ارادهٔ مطلقه‌سیله وجوده کلمکده اولدیغنی ایلری سوریبور. موسی افندی هروقت بویله اینجه مراقلـــی شیلـردن بحث ایتمکی سوییور وال ووردیغی مسئله‌نڭ‌ده اڭ اوزاق نقطه‌سنه، اقصای‌کنارینه قدر واریبور. گوزل‌شیدر فقط، تأسف ایدیله‌جك برماده‌وارسه- اوده‌مشارالیهڭ ترکیب اضافی‌وترکیب‌وصفی‌کبی‌سطحیاتی‌لزومندن زیاده‌تفصیل‌وتعمیق‌ایتمه‌سیله‌برابر، عالم وجودڭ اساس استناد وقیامی کبی معمای خلقتی تشکیل ایدن درین برمسئله‌ماورای طبیعیاتی پك سطحی‌اولارق قورجالایوب کچمه‌سی واوستونی آچدیغی هر برمسئلهٔ «حکمیهٔ» مبهمه‌نڭ اوزرندن یان باقه‌رق پك چابوق برسوراخه سوروشمه‌سیدر.

«کائناتڭ نقطهٔ استنادی وسبب قیام ودوامی- عدل‌الهی‌در» کبی‌مطلق «سوز» دن عبارت‌اولان قضیه‌لری چوقدن بری ایشیده‌کلیورز. فقط، قوری‌بر«در» ادات تأکیدیه‌سیله هیچ برشی اثبات وتأکید ایدیله‌مدیکی‌کبی«عدالت»ی‌ده‌لفظامراد طوطی واری سویلب‌اوطورمقدن‌صدره‌شفا ویره‌جك هیچ برشی حصوله‌کلمز. «هر شینڭ اساسی ظلم دگلدر- عدالت‌در.» دیمکله عدالت اثبات ایدیلمش اولماز. اونڭ واقعده نره‌ده اولدیغنی کوستروب کچمه‌لی‌ایدی. الووریلان هرمسئله‌اثبات ایدیله‌میوب قالیرسه آنجق موجب اندیشه وباعث تشویش وتذبذب‌اولوروبو‌حالڭ ایجابیله‌محیط‌مزه‌صیغمایان‌پك‌چوق‌شیلرڭ‌ده میدانه‌قونیلماسی‌لازم‌کلیر. امابرمحررقلمه آلدیغی برمسئله‌یی بتون اطرافیله اثبات ایدوب کچرسه- اووقت نافله معارضه‌یه محل قالماز، مسئله کندی کندینه آچلاشیلیر، کیدر. اگرفی‌الواقع برمسئله قابل‌اثبات ونفی‌دگلسه- اویله‌شیلری قورجالامالی!..

ضیاءالدین الکمالی حضرتلرینڭ «فلسفهٔ‌اعتقادیه»سنی کورمه‌مشز؛ کائناتڭ کلیاتی‌ده، جزئیاتی‌ده ظلم‌اساسنه قورولمش اولدیغنی (ودین)ڭ بوظلمه قارشی ناصل بر یاردیمی بولنه بیله‌جکنی بیان ایچون نه‌کبی دلائل‌درمیان‌ایتدیکنی بیلمه‌یورز. فقط، دوغرودن‌ده بوکبی علمامز بیله ترکیب اضافی‌ایله ترکیب وصفی‌لریده فرق ایده‌میه‌جك صورتده‌قام‌قوللانیرسه وموسی افندی طرفندن کوستریلن تحریر ومعنا سقامتی، عباره واملا رکاکتی، بیان وافاده قبالغی اودرجه‌یه قـدر وارشسه- حقیقتا بیوك بر قصور وکولنج‌در.

اما کائناتڭ کلیاتی‌ده، جزئیاتی‌ده ظلم اوزره مؤسس‌میدر؟ - مسئله‌سینه کلنجه بوڭادائر هم‌مثبت، هم‌منفی جوابی‌ویرنلر بولنیورسه‌ده، فعل واقع - حقیقت واقعه برنجیلر طرفنده‌در. حقیقت‌حیات‌موجودات باشدن‌باشه برنجیلرڭ‌ادعاسنی اثباته‌مدار بولنیور وبوڭاشهادت ایدییور. ایکنجیلر الندهٔ: «حکمتندن‌سؤال‌اولنماز!» دلیلندن باشقه برشی بولنمایوروحتی مسئله‌بر آز درینلشدیکچه بونی سویلمگه بیله حقلری قالمایور.

شمدی، هکذا موسی افندی الووردیغی مسئله‌یی اثباته کفایت ایده‌جك دلائل مقنعه‌سنی درمیان بویورمالی والا... دعوای عدالت‌دن واز کچمه‌لیدرلر.

بوخصوصده جنابلرینه اعتراض‌ایله‌مناقشهٔ قلمیه‌ده بولنمق‌هوسیله دگل، آنجق عقل قاصرڭ کسدیره‌مدیگی‌بعض نقطه‌لره‌دائر جواب کافی آلارق مستریح‌الروح اولـمق آرزوسیله مراجعتا برر بیان وایضاحات امیدایدرز. صوڭره باکه‌برده‌نائل‌عدالت اولمش اولورز!. عجبا، موسی افندی‌عالم وجودڭ قانون عدلنی نره‌دن استخـراج واستشهاد ایدییورلر؟

طبیعیونه کوره‌طبیعتڭ قانون‌تجاذبی، الهیونه کوره قانون عدلی- آنجق کائناتڭ حسن انتظامنی، آهنك ودوامـنی اداره وادامه ایدن قانون خلقته دنیز امـا ظلم وقان‌ایسه، ایشته بوانتظام قیامك‌وآهنك دوامڭ نفس وجودنده مندمج‌در: عـدل الهی‌ده، عدالت‌ده، آنجق‌طبیعتڭ قاعدهٔ ریاضیه‌سندن اولان تعادل- تساوی اثقال واوزان: توازن‌وظیفه‌سنی ایفاوبومعنایی افاده‌ایده‌بیلن کیفیته اطلاق‌اولنور. بناءً علیه ظلم‌وجبر بو «عدالت» ڭ: تجاذب وتعادلڭ (قانون‌انتظامڭ) نفس‌مضموننده مضمردر. بویله دگلسه بیان بیوریلسون. تمکین قلب ایدرز.

هربرده عدل مطلق‌ایسه، شوعقللری بوغوب تاشلایان‌تناقض احوالڭ‌نه‌دنطولابی‌هربرده‌حکمران اولدیغنی‌وبونڭ‌نره‌دن نشئت ایتدیکنی صورت مقنعه‌ده افـهام واثبات بیوریلمالی: انسانلرڭ‌بری‌کولربری آغلار اولماسی‌وعالم‌حیوانات،نباتات وجمادات‌ده بیله (ظالم- مظلوم) صفتلری بتون دهشتلری-شدتلریله‌حکمفرما اولماسی هانکی عدالتڭ دائره‌سینه داخل‌اولا بیله‌جکنی بزلره بیلدیریلمه‌لی.

بودفعه عالم جمادات ونباتات‌دن صرف‌نظرله - آنجق عامه‌یه بـیله عیان اولماسیچون- احوال‌بنی‌بشره دائربر درجه تفصیل ایدرز.

اورتالیق‌ده (عدالت‌وقدرت) وارکن نیچون انسانلر (*) کرك حیات اجتماعیه وکرك حیات‌جسمانیه‌چه‌متفاوت‌بولنه‌رق، معیشتجه بری زنکین- بری‌فقیر، بری‌مسعود-بری مقهور؛ وخلقتجه بری‌صاغلام-بری سقیم، بری کوزلی، قولاقلی، دیللی اولدیغی حالده، اوبری یاطوغمه‌دن، یا صوڭره‌دن کوزسز، صاغر، دیلسز، (کور، کر، لال) اولمش ویاخودبوسبوتون کساحته‌اوغرایوب شل (*) وصیسقه‌اولماسیله‌وبعضاتمامیله‌مسیخ طوغمه‌سیله ابدیا بدبخت واوبری بختیار اولارق هریرده وهرزمان بنی بشر: —
کولرکن — کولر — (دنیاده‌یاشادیقجه‌کولر)
کولرکن — آغلار؛
آغلارکن — کولر؛
آغلارکن — آغلار؛ — (ئولنجه آغلار) اولمشلر؟

عجب، یوقسه، بونلرده‌هپ ارادهٔ‌مطلقهٔ بشریه‌دن توره‌ین‌شیلرمی؟ وبربر (ایزم) اصول ادارهٔ معاشرتیـله اصلاح معیشـت ایدیلیرسه بونلره محل قالمایه‌جغنه حقیقتا اعتقاد ایدیلیورمی؟ والحاصل، بنی بشرڭ اجتماعی وجسمانی‌خصوصلرده بری‌کولر— بری آغلار اولماسی آنجق کندیلرینڭ «ارادهٔ مطلقه» سینه باغلو اولان خط حرکتلرندن نشئت ایتدیکنی اثباته چالیشلاجقمی؟— هیهات!

آخری وار صنعت عینی باکو.

(*) اشل- معنای‌عربیسی چولاق (چاتان) دیمگه منحصر ایسه‌ده عثمانیلر (الف)ڭ حذفیله علی العموم بیرتیك (Калѣка) - صیسقه وچولاق معنالرینه استعمال ایدییورلر. ص.

دی ـ کمارازانلک نکملری بولدی . دؤلـ
ریسنک آلتی زور زاللری قرغه بیرلگان
هدیه‌لر ایله طولوغ ایکی . بونده‌غی هدیه‌لر
آراسنده بر طارتماده ایللی ملک صوم طورا
طورغان بروسیل کروژیوه‌سی ده بار
ایدی . بتون طارتماارده‌غی توری زینت
اسبابلرندن عبارت آلتونلک آغرلغی
اوچ بود آغرلغنده ، بو آلتونلرغه بیرلشد
رلگان بریلیانت ، انجو ، روبین هم صاپفیرلر
بیش مربع میتر (میتر ۲۲½ ویرشوک)
ییرنی قاپلارغه یتکه‌لک ایدی . آراده ایلك
قیمتلی هدیه گیرتسوگنلك اوز طرفندن قرغه
بیرلگان موبین انجوسی ایدی که قیمتی بر
میلیون فرانك مقدارنده‌در .

ساعت درستلاو .

فرانسیه‌ده پاریژ شهرنك ۳۰۰ میتر ۴۰۰
آرشین اوزنلغنده «ایفیل» مناره‌سی بارلغی
معلومدر .
بو بییك مناره‌دن یولدزلرنی قاراو او-
چون اهل هیئت‌ده فائده‌لانا ایدی . حاضر
بونی اطرافنه چقنمیز تیلیگرام بیرو اوچون‌ده
استعمال قیلا باشلادیلار . هر تونده تون
اورتاسنده دیگر اطرافینه بوندن سیگنال
بیرله دیگار باراغودلر بونك الوغلرن حاضرده
چقنمیز بیرلگان تیلیگرافلرنی طوتوب قالا
طورغان آپاراتلر بار . بو سیگنال بار
اوچ ملك چاقرم اوزاقلقده‌گی طارالا . شول ساقده‌ده
گی پاراغودلر اوشبو سیگنال بوینچه ساعتلر
تیگیزلیلر . دیگرده ساعت درستلیگی بیك
لازمدر ، چونکه ملاحلر مشرق ومغرب طرفینه
نیچه چاقرم یورگانلرن درجه طولنی ساعت
ایله درستلیلر . ساعتلری یاکلشقان کوبه‌لر
اوزلرنك قایو نقطه‌ده ایکانلرن بیلمی آلیچی
طاشقه بارلوکیو خطرگه اوچرارلر به احتمال .
شول سیبدن ایفیل مناره‌سندن طارالغان
خبرنی دیگر کوبه‌لری کوتوب آلالر .
قوریلقدن کیلگان بر خبر اولدیغندن شول
خبر کیلگانده کوبه‌ده‌گی خلقلر شادلانا-
لر ایمش .

۳۰ بالا

۳۰ بالا - بو کونلرده آنگلیه‌ده بوسسو
املی برکشی اوزینك ۳۰نچی بالاسی
دنیاغه کیلوون بایرام ایتکان .
بوسسو عورتنه اوچ مرتبه ایکی‌لوب ،
شول اوچ خاتوننن ۱۷ اوغل و۱۳ قز بالا
دنیاغه کیلگان . حاضر شول بالالرنك ۲۲سی
سلامت ایکان . بالالرینك هم‌سن اوزلر کوچی
ایله طابغان آقچه‌گه تربیه قیلغان . گازیته
محررلرینه سویلگان سوزلرینه قاراغانده ،
اول کشی ۳۰ بالابلن‌کنه قالوغه قناعتله-
نمیچه ، یاکادن بولورن امید اینه ایکان .

خاتون بازارلر .

آنگلیه‌ده بورتون نام کوکله شهرده
بازارنی قرقه‌سی یاصالغان . بو قرقه‌نك
اعضالری هم‌سی خاتونلردن عبارتدر ،
خاتون بازارلر اوزلرنك وظیفه‌لرنده
قصورلق قیلمیلر هم یانغن وقتنده مجروح
بولغان کشیلرگه طبی یاردملرده قیلالر
ایکان .

یاپونیه‌ده خلق .

صوگغی حسابقه قاراغانده یاپونیه‌ده
فارموزا آتاوی هم کوریه ایله برگه ٦۵ میلیون
خلق بار ایکان .

گیرمانیه‌ده یاگا اثرلر .

گیرمانیه کتبخانه‌لرندن برسینك ناظری
هر بر یاگا چققان کتابلرنی کتبخانه‌گه برر
نسخه‌دن آلا بارغانده یلینه کوبمی آقچه صرف
ایتولازم ایکانچیلگن حساب ایتوب قاراغان
بونك حسابینه قاراغانده گیرمانیه‌ده چققان
یاگا اثرلرنی آلو اوچون یلینه آلتمش
ملك مارك (تخمینا ۳۰ ملك صوم) آقچه صرف
ایتولازم بولاچق ایکان .

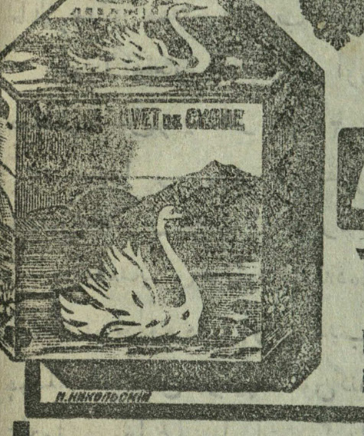
فیللرنی قویندروکو بمیگه توشه .

تسینسیناتی نام ییرده‌گی حیوانات
باقچه‌سنده برنیچه فیل بار ایکان . اوشبو
کونلرده شول فیللرنی قویندرغانلر . اوّل
برهفته بویی اوستلرینه صابن سورتوب
تیریلرن یومشارتقانلر آندن صوك بیك
یاخشیلاب واق قوم ایله اشقوب یووب
مخصوص یاصالغان مای ایله اوستلرن مایلا-
غانلر . فیللرنك اوستلری بیك ماتور
بولوب یالتراغان لکن بونلرنی تمیزله‌و
اوچون ملك یارم فرانك مصارف چققان .
فیللرنك یوونووی قیمت طورا ایکان !

شماله‌غه باش قویوب یوقلاوچی .

یاؤروپا شهرلرندن برسنده برکشینی
عقلدن شاشقان کشی دیب دیوانه خانه‌گه
یابقانلر . بوکشینك بار عیبی یوقلارغه
یاتقانده باشن شماله‌گه طابا قویوب یاتو
ایکان . دوکتورلر بوکشینی تفتیش قیلوب
قاراغانلر ، عقل وفکرنده هیچ بر تورلی
نقصان طابماغانلر ، بوکشی باشنی شماله‌غه
طابا آیاقنی خط استواغه طابا قویوب یاتونك
فائده‌لی ایکانلگن دعوا قیلا . بونك بو
تجربه‌سن طبیبلرده تصدیق قیلغانلر .

ناشر ومحرری : احمدهادی مقصودی .



НАИЛУЧШАЯ РИСОВАЯ
: ПУДРА :
ЛЕБЯЖІЙ ПУХЪ
Т-ва БРОКАРЪ и К°
МОСКВА
НѢЖНА НЕЗАМѢТНА
И ДОЛГО ДЕРЖИТСЯ НА КОЖѢ.

ایك یاخشی دوگی پودراسی «لیبه‌ژی پوخ»
نفیس ، بلنمه‌سلك هم تەنگە بیك اوزاق طوروچان

یولدز کتبخانه‌سی

«یولدز» کتبخانه‌سی طرفندن اوشبو کتابلر نشر قیلنمشدر :
۲۰) (میزان الافکار) عربی العباره منطق جدید کتابیدر . بو کتابده
علم منطق قاعده‌لری یاؤروپا دارالفنونلرینك فلسفه شعبه‌سنده
تدریس قیلنمقده اولان ترتیب واصطلاحات اوزره بیك یڭی اسلوب
ایله بیان قیلنمشدر . قواعد جدیده‌ٔ منطقیه‌دن ماعدا علم روح وعلم
مباحثه‌نك مهم مسئله‌لرینی وفنون ومعارفنك تقسیماتینی شامل
(۲۰۸) صفحه‌لك بر کتابدر . . بهاسی (۵۰) تیینلدر .
(۲۱) (ترجمان روسی) تدریجی وعملی طریق اوزره روسچه ویله شورگه وروس
کتابلرینی مطالعه قیلورغه اویره‌تمك اوچون مکالمهٔ روسیه مجموعه‌سیدر . بهاسی ۲۵ تییندر
بو کتابلر اوچون یولدز اداره‌سینه توگل ، قزان کتابچیلرینه مراجعت ایتمه‌لی .

شرقی قازلق کارخانه‌سی

Восточная колбасная

برنچی مرتبه اولارق مسلمانلر آراسنده
۵۰ تورلیلاب قازلق ، کالباسا ، باصدرما
پشکان ویشمه‌گان کاپچونی قازلقلار یاؤروپا
اصولنده حاضرله‌نمکده‌در . بیك چیستا وبیك
اهمیت بیرلوب حفظ صحتکه موافق روشده
حاضرله‌نه‌گنده ، آلوچیلرمزنك ممنون بولونده
شبهه ایتمیز . کارخانه‌مزده هر تورلی زاکازلر
قبول ایته‌مز هم چیندن صوراوچیلارغه صوم غه
۲۵ تین زاداتکه ییبه‌رگانلرگه نالوژ قیلوب ده
یباره‌ده‌در .
تله‌گان کشیلرگه پریسکورانت بوش یباره‌در .
شعبه‌سی : اوسپه‌ده‌ وولژسکی هم صامالیوت
پریستنلری آراسنده .
Казань, Евангилистовская ул. домъ
Сабитова, Абдулла Кильдишевъ.

پچه‌ن بازارنده آپانایفلر یورطنده
صلاح‌الدین مقصودی .
دکاننده کون ماللری هم آیاق
کییملری آرزان بها ایله ساتلمقده .

ایکی یاتاؤلی یاگا یورط ساتلا
هم اجاره‌گه بیرله . یاگابیسته‌ده اسمسز
طلقرقده باژانف یورتی . شونده‌وق
دورت رابوچی آتلار ساتلا . بهالرن
یۋانگلیستوفسکی اورامده باژانف یور-
تندن بلشورگه .

Годъ изданія I-ый
1911 г. ОТКРЫТА ПОДПИСКА 1911 г.
на единственную въ Россіи **еженедѣльную** политическую, экономическую литературную и общественную газету,
„Въ Мірѣ Мусульманства",
посвященную интересамъ русскаго мусульманства во всѣхъ проявленіяхъ его общественной, экономической и политической жизни.
Подписка принимается въ СПБургѣ **Пушкинская 7, кв. 24.**, въ городахъ **Оренбургѣ, Уфѣ** и **Казани** въ магазинахъ **Каримова и Хусаинова.**
Подписная цѣна до конца года **3** руб. Духовенству, учащимъ и учащимся **2** р. **50** к.
Лица, внесшія три рубля, получаютъ въ видѣ безплатнаго приложенія книгу, цѣною въ **1** руб., изъ турецкой военной жизни „Начальникъ Эшалона въ Африку".
Ред. изд *Магометъ-бекъ Хаджетлаше.* Отвѣтств. ред. *Асланъ-гирей Датіевъ,*

Номера „Болгаръ"
همه نومیرلر ماسلنی کراسکه
ایله بویالغان ؛ الکتریق ایله یاقتریله ،
پار ایله جلتوله . جماعتلری ایله کیلوچی
مسلمانلرغه آیرم شیرمه‌لی نومیرلر ،
خاتونلر ایرلر اوچون آیرم جلی بدرفلر
حاضرلنمشدر نومیرده پوچته تیلیغراف
وباشقه یومشلر اوچون خدمتکارلر ،
اطاعتلی خادم وخادمه‌لر موجوددر
ایکی زورزالده ، هر وقت مسلمان ،
روس وترکیه غزیته وژورناللری
موجوددر . آشخانه ماهر آش
پشروچیلر اداره‌سنده بولوب هر وقت
حفظ صحتکه موافق طعاملر حاضرله
نه . بوفیتده هر تورلی منیرالنی صو
وقواصلر باردر . نومیرلر ۵۰ تییندن
باشلاب اوچ صومغه قدر . آیلقلاب
کیلشو ایله . مال آلوب کیلوچیلرگه
اسقلادلر حاضردر .
تیلیفون نومری ۷٤۸ حرمتلو مشتریلرمزنك قوهٔ روحیه‌لرینی اویغاتو وقوهٔ سمعیه‌لرینی خوشلاندرور اوچون خصوصی صورتده حاضرلنگان
اویون ماشیناسی زالنی تزیین ایته‌در .

شهر قزانده پچه‌ن بازارنده مسجد قارشوسنده یاگا آچلدی

کله‌پوش تجارتخانه‌سی

دکانمزده شهر قزانده کوب یللر الوغ کیبت‌لرکه کله‌پوش اشلاوچی
برنچی لیك برلن مشهور گرای خالیکوف ت نظارتنده یاگا فاسونده ،
هر تورلی توسده هیچ کم رقابت ایته آلماسلق درجه‌ده اعلی لیونسکی
لطیفه‌دن زاکاز و آصوبی زاکاز چیگولی هم چیگوسز زور وآصوبی زور
کله‌پوشلر اشله‌نوب آرزان بها ایله ساتلمقده‌در .
هر تورلی زاکازلر قبول ایدلب مشتریلرمزنی ممنون ایته‌ر اوچون
اجتهادنی صرف قیلاچقمز چیتدن صوراتوچیلرغه صوم غه ۲۵ تین زاداتکه‌نی
آلو برلن توقفسز قالغانونی نالوژ قیلوب ییبه‌رله‌در . سودامز فقط
کله‌پوش برلن بولغانلقدن عزتلو مشتریلرمزنك راضی بولاچاقلرینه اشانامز ،
احترام ایله احمد بیکشییف هم گرای خالیکوف .
آدریس : Казань, Сѣнная Торгово-Промышленное подвор. №. 18 Бикшееву.

سینترالنی مانوفاکتورنی مغازین
قزانده عین‌الدین مؤمنفنك
محترم مشتریلرینه اعلان قیلادر
آقمولا اوبلاستی پیترپاول شهرنده سینتر ؤوسکریسینسکی اورامده احمدجان شفییف یورطنده
شولوق سینترالنی مانوفاکتورنی مغازین اسمنده ۳ نچی ایوندن اعتباراً
یاگا شعبه آچلدی .

قزاننك بازار بهالری :
۱۱ نچی ایونده

آقی باله قوریق ایله . .	٦ صوم	۸۰ تین
قوری صفر بوطی . .	۱٦ «	— »
یمی صفر بوطی . . .	— «	— «
قوری باشماق بوطی .	— «	--- «
...ه‌نکه یاننه . . .	۳ «	۸۰ «
آبوبکه قوری بوطی .	۲۷ —	۵۰ »
یمی آبوبکه بوطی . .	— «	— »
بالوی قوری بوطی .	۱۹ «	۵۰ «
بالوی یمی بوطی . .	— «	— «
صارق تکه‌سی . . .	۱ «	— «
...ری صارق روسکی .	۱ «	— «
...برکاسکی صارق . .	۱ «	۲۰ »
[illegible]	۱ «	۱۰ «
...جال قوری بوطی .	۱۱ «	— «
...ل قوری بوطی . .	۲۳ -	۲۵ «
...ورصق	۱ «	۵۰ »
...قار	۲ «	— »
...بوانی طای . . .	۳ »	۵۰ »
آقی کزنی . . .	»	— «
...بوری . . .	—	— »
...صانی مای بوطی .	٦ «	۸۰ »
یمی مای بوطی . .	— «	— «
ارش اونی . .	«	۷۸ «
...ی صولی . .	— »	۵۵ «
...برکاسکی صولی .	— »	٦۰ «
قازقاوریاسی بوطی .	۱۰ »	— «
...وی مای بوطی .	۹ «	۲۰ «
شیکر بوطی . .	۵ «	۳۰ »
...ی مامق . .	٤٤ «	— »
...یری مامق .	٤۰ «	— »
قازیونی ایری .	۸ «	— »
قازیونی واق قاوریسز .	۱۲ «	— «
...ه‌نکه . .	۱۷	—

Восточные номера. · شرق مسافرخانه‌سی
قزاننك پچه بازارنده برنچی درجه‌ده تمیز ومزین شرق مسافرخانه‌سی
پوچته ، تیلیگراف وبانکه‌لرگه یاقن اورنده طرامؤای یولی بوینده‌در . طهارت
خانه‌سی جلی ، ایرلر وخاتونلر اوچون آیرمدر . آشلری مسلمان پۋار
اداره‌سنده حفظ صحتکه موافق روشده حاضرله‌نه‌در . بوفیتنده مینرالنی
طاتلی صولر ساتلادر . زالنده تورلی مسلمان کویلری اوینالوب طورادر
ایشك آلدنده مال‌لر قویار اوچون اسکلادلری باردر . یوموش اوچون
خادم وخادمه‌لر حاضردر . نومر بهالری ۵۰ تییندن باشلاب ۲ صوم ۵۰
تیینگه قدردر . تیلیفونی ۱۰۱۳ نچی نومرلیدر .

صاتوب آلام !
طوتلغان ایران هم بخارا پالاسلرن
یاخشی بها ایله صاتوب آلامن .
بلغار نومیرنده ۲۷ نچی نومیرده .
شمس‌الدین اسماعیلف .

کوب اوقتوب ملکه حاصل ایتکان
مسلمان یکتی روسچه اوقته . گیمنا-
زیه‌نك توبه‌ن صینفلرینه کرورگه
حاضرلی
Старо-Горшечная д. Долгошеина кв. Морозова.

سودامزنك باشلانووی ۱۸٦۸ سنه‌ده
تیلیفون نومری ۷۷۱ .
عین‌الدین ثابتف
گلاونی اسکلادمز قزانده
تیخوینسکی اورامده اوز یورطمزده .
آتدیلینیه‌مز
پچه‌ن بازارنده مسجد آستنده
یارمینکه‌لرده :
مکاریه‌ده مسجد قارشوسنده اوزکیبتمزده
۱۲ نچی و۱٤ نچی نومرلرده . اربتده گاستینو
رونده . بوکلمه ، میزه‌لنه ، بوی ، اوق ، استر
طاماق ، په‌ه‌ی ، سمبر ، چالی وغیرلرده .
آدریس : Казань, Главный Складъ : Гаинутдину Сабитову.

بیرمه‌مز ۱۹۰۹ سنه قزان وستاوکه‌سنده
زور آلطون میدال آلدی .
مغازینلرمزده هر وقت
آرزان بها ایله ساتلمقده‌در :
چن کیتیل هم یه‌ناك ایله چیکلب
اشله‌نگان اعلا طاقیه هر تورلی کله
پوش ، فس هم قالفاقلر ، چن انجیلی
کله پوش وقالفاقلرده اشله‌ب بیررگه
زاکاز قبول ایته‌مز .
صومیغه ۲۵ تین زاداتکه ییبه‌رگان
مشتریلرمزگه هر طرفقه پوچته هم
ترانسپورت ایله نالوژنی پلاتیوژ قیلوب‌ده
هیچ توقفسز ییبه‌ره‌مز .